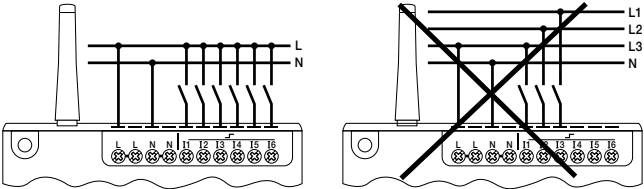


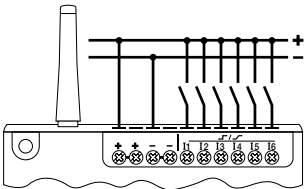
CMS-10R...

de	ComatReleco Messaging System	Sicherheitshinweise
en	ComatReleco Messaging System	Safety instructions
fr	Système de messagerie ComatReleco	Consignes de sécurité
it	Sistema di messaggistica ComatReleco	Istruzioni per la sicurezza
es	Sistema de mensajería ComatReleco	Instrucciones de seguridad
pt	Sistema de Mensagens ComatReleco	Instruções de Segurança
nl	ComatReleco Berichtensysteem	Veiligheidsinstructies
da	ComatReleco-meddelelsessystem	Sikkerhedsanvisninger
sv	ComatReleco meddelandesystem	Säkerhetsinstruktioner
fi	ComatReleco-merkintäjärjestelmä	Turvallisuusohjeet
no	ComatReleco meldingssystem	Sikkerhetsinstruksjoner
el	Σύστημα μηνυματοδοσίας ComatReleco	Οδηγίες ασφαλείας
ru	Система обмена сообщениями ComatReleco	Инструкции по безопасности
pl	System wiadomości ComatReleco	Instrukcje bezpieczeństwa
cs	Systém předávání zpráv ComatReleco	Bezpečnostní pokyny
sk	ComatReleco Messaging System	Bezpečnostné pokyny
ro	Sistem de mesagerie ComatReleco	Instrucțiuni de siguranță
hu	ComatReleco üzenetküldő rendszer	Biztonsági utasítások
bg	Система за обмен на съобщения ComatReleco	Инструкции за безопасност
hr	Sustav ComatReleco za razmjenjivanje poruka	Sigurnosne upute
sl	Sistem sporočanja ComatReleco	Varnostna navodila
et	ComatReleco sõnumisüsteem	Ohutusjuhised
ga	ComatReleco Messaging System	Treoracha sábháilteachta
lv	ComatReleco ziņojumapmaiņas sistēma	Drošības norādījumi
lt	ComatReleco pranešimų sistema	Saugos instrukcijos
mt	Sistema ta' Messaġġi ComatReleco	Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà
ar	نظام للمراسلة ComatReleco	تعليمات السلامة

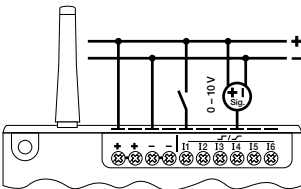
CMS-10R-D/AC...V



CMS-10R-DA/DC...V

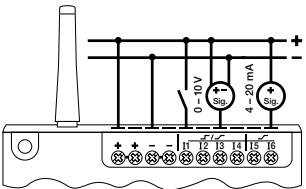


CMS-10R-DA/DC...V



I 1-6: 0-10 V

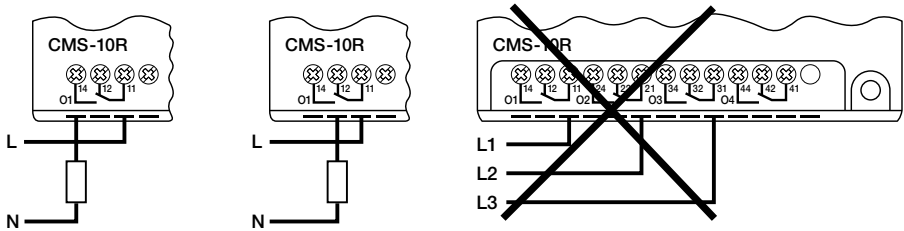
CMS-10R-DAC/DC...V



I 1-4: 0-10 V

I 5-6: 4-20 mA

CMS-10R



CMS-10R... (ComatReleco Messaging System)

Lesen Sie vor der Benutzung die Sicherheitsanleitung aufmerksam durch! Die Betriebsanleitung, Installationsanleitung und weitere Dokumente stehen unter comatreleco.com/documentation zur Verfügung.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

-  Montieren und demontieren Sie das Gerät nur im spannungsfreien Zustand. Das gilt für die Stromversorgung wie auch für alle Ein- und Ausgänge.
-  Während dem Betrieb stehen die elektrischen Anschlusspunkte des Geräts unter gefährlicher Spannung! Diese Anschlusspunkte dürfen nicht berührt werden.
-  Die Installation des Geräts darf nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
-  Das Gerät muss gemäss den nationalen Vorschriften und Spezifikationen installiert und betrieben werden.
-  Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Nassbereichen, explosionsgefährdeten Bereichen (z.B. in Bereichen, in denen die Luft hohe Konzentrationen von brennbaren Chemikalien, Dämpfen oder Partikeln wie Getreide, Staub oder Metallpulver aufweist) oder in der Nähe von Medizinprodukten geeignet.
-  Stromschlaggefahr - Möglicherweise ist mehr als ein Trennschalter erforderlich, um das Gerät vor Wartungsarbeiten stromlos zu machen.

WARNUNG

-  Es darf keine Spannung grösser als 240 V ~ (für CMS-10R-D), bzw. 48 V = (für CMS-10R-DA und CMS-10R-DAC) am Gerät angelegt werden.
-  Das Gerät muss durch eine Trennvorrichtung (Sicherung, Sicherungsautomat) von der Spannungsversorgung getrennt werden können. Die Trennvorrichtung muss sich möglichst Nahe beim Gerät befinden.
-  Beachten Sie unbedingt beim Anschliessen an das 240 V ~ - Netz, dass die Stromversorgung sowie die Speisung der Eingänge am gleichen Aussenleiter angeschlossen sind.
-  Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.
-  Das Gerät ist für den Einbau in einem Gehäuse (Schaltschrank, Verteiler- oder Klemmenkasten)

entwickelt. Zudem muss es Schutz gegen elektrische Schläge bieten (Berührungsschutz). Das Gerät darf nur in eingebautem Zustand betrieben werden.

-  Lesen Sie vor der Benutzung die Betriebsanleitung aufmerksam durch! Achten Sie darauf, dass die für Ihr Gerät gültigen Versionen der Produktunterlagen während dem gesamten Lebenszyklus des Geräts zur Verfügung stehen.
-  Dieses Gerät ist nicht geeignet, um sensible Anlagen oder zeitkritische Vorgänge zu überwachen, resp. zu steuern. Mobilfunk-Netzausfälle, schlechter Empfang oder Unterbrüche in der Spannungsversorgung können die Funktionen beeinträchtigen.
-  Das Gerät darf nur mit den in der Betriebsanleitung definierten Antennentypen betrieben werden.
-  Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung an Orten geeignet, wo sich ggf. Kinder aufhalten.
-  Halten Sie während des Betriebs einen Mindestabstand von 20 cm zwischen der Antenne und Personen ein.

Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind schwere Körperverletzungen und / oder Sachschäden nicht auszuschliessen.

Der gesamte Text der EU- und UK-Konformitätserklärungen sind verfügbar unter: comatreleco.com/Downloads/Konformitaetserklaerungen/

Nutzungseinschränkung:

Frequenz	Maximale Leistung
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G alle Frequenzbänder	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EU- und UK-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der folgenden EU- und UK-Richtlinien:

	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Dieses Gerät wurde gemäss den Anforderungen der BS EN IEC 60730-1 und EN IEC 62368-1 geprüft.

CMS-10R... (ComatReleco Messaging System)

Read the safety instructions carefully before use! The operating instructions, installation instructions and other documents are available at comatreleco.com/en/documentation

Safety instructions

⚠ DANGER

- ⚠ Only mount and dismantle the device when it is disconnected from the power supply. This applies to the power supply as well as to all inputs and outputs.
- ⚠ During operation, the electrical connection points of the device carry hazardous voltages! These connection points must not be touched.
- ⚠ The installation of the device must only be carried out by qualified electricians.
- ⚠ The device must be installed and operated according to national regulations and specifications.
- ⚠ This device is not suitable for use in wet areas, explosive atmospheres (e.g. in areas where the air contains high concentrations of flammable chemicals, vapours or particles such as grain, dust or metal powder), or in the vicinity of medical devices.
- ⚠ Risk of Electric Shock - More than one disconnect switch may be required to de-energize the device before servicing.

⚠ WARNING

- ⚠ Do not apply a voltage greater than 240 V ~ (for CMS-10R-D), or 48 V = (for CMS-10R-DA and CMS-10R-DAC) to the device.
- ⚠ It must be possible to disconnect the device from the power supply by means of an adequate disconnecting device (fuse, circuit breaker, etc.) provided on the installation side. The disconnecting device must be located as close as possible to the device.
- ⚠ When connecting to the 240 V ~ mains, it is essential that the power supply and the supply of the inputs are connected to the same outer conductor.
- ⚠ Check that all cables are correctly connected before commissioning.
- ⚠ The device is intended for installation in a housing (a control cabinet, distribution box or terminal box). It must also provide protection against electric shocks (touch protection). The device must not be operated until it has been installed.

- ⚠ Read the user manual carefully before use! Make sure that the versions of the product documentation valid for your device are available throughout the entire life cycle of the device.
- ⚠ This device is not suitable for monitoring sensitive systems or time-critical processes. Mobile phone network failures, poor reception or interruptions in the power supply can impair the functions.
- ⚠ The device may only be operated with the defined antenna types.
- ⚠ This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- ⚠ Keep a minimum safety distance of 20 cm between the antenna and any person during operation.

Failure to observe the instructions may result in serious injury and/or damage to property.

The full text of the EU and UK declarations of conformity is available at: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Restrictions on use:

Frequency	Maximum power
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G all frequency bands	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EC and UK declaration of conformity

This device complies with the provisions of the following EU directives:

CE	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

and complies with the requirements of the following harmonised standards:

• EN 55032 (CISPR 32)	• ETSI EN 301 511
• IEC 60730-1	• ETSI EN 301 908-1/-2/-13
• IEC 61000-6-2	• IEC 62368-1
• IEC 61000-6-3	

This device has been tested in accordance with the requirements of BS EN IEC 60730-1 and EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Système de messagerie ComatReleco)

Lire avec attention les consignes de sécurité avant l'utilisation ! Les instructions d'utilisation, les instructions d'installation et d'autres documents sont disponibles à l'adresse comatreleco.com/fr/documentation

Consignes de sécurité

DANGER

-  Ne monter et ne démonter l'appareil que lorsqu'il est débranché de l'alimentation électrique. Ceci s'applique à l'alimentation électrique ainsi qu'à toutes les entrées et sorties.
-  Pendant le fonctionnement, les points de connexion électrique véhiculent des tensions dangereuses ! Ces points de connexion ne doivent pas être touchés.
-  L'installation de l'appareil ne doit être effectuée que par des électriciens qualifiés.
-  L'appareil doit être installé et utilisé conformément aux réglementations et spécifications nationales.
-  Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des zones humides, des atmosphères explosives (par ex., dans des zones où l'air contient des concentrations élevées de produits chimiques inflammables, de vapeurs ou de particules comme grains, poussières ou poudres métalliques), ou à proximité de dispositifs médicaux.
-  Risque d'électrocution - Il peut être nécessaire d'utiliser plus d'un sectionneur pour mettre l'appareil hors tension avant de l'entretenir.

AVERTISSEMENT

-  Ne pas appliquer une tension supérieure à 240 V ~ (pour CMS-10R-D), ou 48 V = (pour CMS-10R-DA et CMS-10R-DAC) à l'appareil.
-  L'appareil doit pouvoir être déconnecté de l'alimentation électrique au moyen d'un dispositif de déconnexion adéquat (fusible, disjoncteur, etc.) prévu côté installation. Le dispositif de déconnexion doit être situé le plus près possible de l'appareil.
-  Lors du raccordement au secteur 240 V ~, il est essentiel que l'alimentation électrique et l'alimentation des entrées soient branchées sur le même conducteur extérieur.
-  Avant la mise en service, vérifier que tous les câbles sont correctement branchés.
-  L'appareil est prévu pour être installé dans un boîtier (armoire de commande, boîte de distribution ou boîte

à bornes). Il doit aussi assurer une protection contre les chocs électriques (protection contre les contacts). L'appareil ne doit pas être utilisé tant qu'il n'a pas été installé.

-  Lisez avec attention le Manuel utilisateur avant l'utilisation ! Assurez-vous que les versions de la documentation produites valables pour votre appareil sont disponibles pendant tout le cycle de vie de l'appareil.
-  Cet appareil ne convient pas à la surveillance de systèmes sensibles ou de processus prioritaires. Des défaillances du réseau de téléphonie mobile, une mauvaise réception ou des interruptions de l'alimentation électrique peuvent nuire aux fonctions.
-  L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les types d'antennes définies.
-  Cet équipement n'est pas adapté à l'utilisation dans des endroits où des enfants peuvent être présents.
-  Maintenez une distance de sécurité minimale de 20 cm entre l'antenne et toute personne pendant le fonctionnement.

Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Le texte complet des déclarations de conformité UE et UK est disponible à l'adresse suivante : comatreleco.com/fr/Telechargements/Declarations-de-conformite/

Restrictions d'utilisation :

Fréquence	Puissance maximale
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G toutes les bandes de fréquences	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Déclaration de conformité UE et UK

Cet appareil est conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Cet appareil a été testé conformément aux exigences des normes BS EN IEC 60730-1 et EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Sistema di messaggistica ComatReleco)

Leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza prima dell'uso! Le istruzioni per l'uso, le istruzioni di installazione e altri documenti sono disponibili all'indirizzo comatreleco.com/it/documentation

Istruzioni per la sicurezza

PERICOLO

-  Montare e smontare il dispositivo solo quando è scollegato dall'alimentazione. Questa raccomandazione si applica all'alimentazione e a tutti gli ingressi e le uscite.
-  Durante l'uso, i punti di collegamento elettrici del dispositivo trasportano tensioni pericolose! Questi punti di collegamento non devono essere toccati.
-  L'installazione del dispositivo deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati.
-  Il dispositivo deve essere installato e utilizzato conformemente alle specifiche e alle normative nazionali.
-  Questo dispositivo non è idoneo all'uso in ambienti umidi, atmosfere esplosive (ad es. aree in cui l'aria contiene concentrazioni elevate di prodotti chimici infiammabili, vapori o particelle come semi, polvere o polveri metalliche) o in prossimità di dispositivi medici.
-  Rischio di scosse elettriche - Potrebbe essere necessario più di un sezionatore per togliere la tensione al dispositivo prima della manutenzione.

AVVERTENZA

-  Non applicare al dispositivo una tensione superiore a 240 V ~ (per CMS-10R-D) o a 48 V = (per CMS-10R-DA e CMS-10R-DAC).
-  Deve essere possibile scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica mediante un dispositivo di sezionamento adeguato (fusibile, interruttore automatico, ecc.) previsto sul lato installazione. Il dispositivo di sezionamento deve essere situato il più vicino possibile al dispositivo.
-  Durante il collegamento alla rete 240 V ~ è fondamentale che l'alimentazione elettrica e l'alimentazione degli ingressi siano collegate allo stesso conduttore esterno.
-  Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente prima della messa in servizio.
-  Il dispositivo è destinato ad essere installato in un alloggiamento (armadio elettrico, scatola di distribuzione o scatola terminale). Deve inoltre fornire una protezione

contro le scosse elettriche (protezione contro il contatto). Il dispositivo non deve essere utilizzato fino a quando non è stato installato.



Leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'uso! Assicurarsi che le versioni della documentazione del prodotto valide per il proprio dispositivo siano disponibili per l'intero ciclo di vita del dispositivo



Questo dispositivo non è adatto al monitoraggio di sistemi sensibili o processi time-critical. Guasti alla rete mobile, una scarsa ricezione o interruzioni all'alimentazione possono compromettere le funzioni.



Il dispositivo può essere utilizzato solo con i tipi di antenna definiti.



Questa apparecchiatura non è idonea all'uso in luoghi in cui è probabile la presenza di bambini.



Mantenere una distanza di sicurezza minima di 20 cm tra l'antenna e qualsiasi persona durante il funzionamento.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni non si escludono gravi lesioni personali e/o danni materiali.

Il testo completo delle dichiarazioni di conformità UE e UK è disponibile all'indirizzo: comatreleco.com/it/Download/Dichiarazioni-di-conformita/

Limitazioni d'uso:

Frequenza	Potenza massima
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G tutte le bande di frequenza	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Dichiarazione di conformità UE e UK

Questo dispositivo è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive UE:



- RED 2014/53/EU
- EMC 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU
- RoHS 2011/65/EU

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Questo dispositivo è stato testato in conformità con i requisiti delle norme BS EN IEC 60730-1 e EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Sistema de mensajería ComatReleco)

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes del uso. Las instrucciones de uso, instrucciones de instalación y otros documentos están disponibles en comatreleco.com/es/documentation

Instrucciones de seguridad

PELIGRO

-  Montar y desmontar el dispositivo solo cuando esté desconectado de la fuente de alimentación. Esto incluye la fuente de alimentación así como todas las entradas y salidas.
-  Durante el funcionamiento, los puntos de conexión eléctrica del dispositivo llevan tensiones peligrosas. No se deben tocar estos puntos de conexión.
-  La instalación del dispositivo solo debe realizarse por electricistas cualificados.
-  El dispositivo debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las normativas y especificaciones nacionales.
-  Este dispositivo no es apto para usarse en áreas húmedas, atmósferas explosivas (por ejemplo, áreas donde el aire contiene altas concentraciones de productos químicos inflamables, vapores o partículas como granos, polvo o polvos metálicos) o cerca de dispositivos médicos.
-  Riesgo de descarga eléctrica - Puede ser necesario más de un interruptor de desconexión para desenergizar el aparato antes de realizar el mantenimiento.

ADVERTENCIA

-  No aplicar al dispositivo tensiones superiores a 240 V ~ (para CMS-10R-D), o 48 V = (para CMS-10R-DA y CMS-10R-DAC).
-  Debe ser posible desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación mediante un dispositivo de desconexión adecuado (fusible, disyuntor, etc.), provisto en el lugar de la instalación. El dispositivo de desconexión debe encontrarse lo más cerca posible del dispositivo.
-  Al conectar a la red eléctrica de 240 V ~ es esencial que la fuente de alimentación y la alimentación de las entradas estén conectadas al mismo conductor externo.
-  Comprobar que los cables estén conectados correctamente antes de la puesta en marcha.

 El dispositivo está previsto para instalarse en una carcasa (armario de control, caja de distribución o caja de bornes). También deberá proporcionar protección contra las descargas eléctricas (protección contra el contacto). El dispositivo no debe utilizarse hasta que se haya instalado.

 ¡Lea el manual del usuario con atención antes del uso! Asegúrese de que las versiones de la documentación del producto válidas para su dispositivo estén disponibles durante todo el ciclo de vida del dispositivo

 Este dispositivo no es adecuado para supervisar sistemas sensibles o procesos en los que el tiempo sea un factor crítico. Los fallos de la red de telefonía móvil, la mala recepción o las interrupciones en el suministro de energía pueden perjudicar las funciones.

 El dispositivo solo debe utilizarse con los tipos de antena definidos.

 Este equipo no es adecuado para el uso en lugares donde sea probable la presencia de niños.

 Mantenga una distancia mínima de seguridad de 20 cm entre la antena y cualquier persona durante el funcionamiento.

Si no se siguen estas instrucciones, no se pueden descartar lesiones graves y/o daños materiales.

El texto completo de las declaraciones de conformidad de la UE y UK está disponible en: comatreleco.com/es/Descargas/Declaraciones-de-conformidad/

Restricciones de uso:

Frecuencia	Potencia máxima
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G todas las bandas de frecuencia	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Declaración de conformidad UE y UK

Este dispositivo cumple con las disposiciones de las siguientes directivas de la UE:

	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

• EN 55032 (CISPR 32)	• ETSI EN 301 511
• IEC 60730-1	• ETSI EN 301 908-1/-2/-13
• IEC 61000-6-2	• IEC 62368-1
• IEC 61000-6-3	

Este dispositivo ha sido probado de acuerdo con los requisitos de las normas BS EN IEC 60730-1 y EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Sistema de mensagens ComatReleco)

Leia as instruções de segurança cuidadosamente antes de utilizar! As instruções de operação, instruções de instalação e outros documentos estão disponíveis em comatreleco.com/en/documentation (inglês)

Instruções de segurança

PERIGO

-  Apenas monte e desmonte o dispositivo quando este estiver desligado da corrente elétrica. Isto aplica-se à corrente elétrica bem como a todas as entradas e saídas.
-  Durante o funcionamento, os pontos de conexão elétrica do dispositivo têm tensões perigosas! Estes pontos de conexão não devem ser tocados.
-  A instalação do dispositivo apenas pode ser efetuada por eletricistas qualificados.
-  O dispositivo deve ser instalado e utilizado de acordo com os regulamentos e especificações nacionais.
-  Este dispositivo não é adequado para utilização em zonas húmidas, atmosferas explosivas (por exemplo, zonas onde o ar contenha concentrações elevadas de produtos químicos inflamáveis, de vapores ou de partículas tais como fibras, pó ou poeiras metálicas) nem nas proximidades de dispositivos médicos.
-  Risco de choque eléctrico - Pode ser necessário mais do que um interruptor de desligar para desenergizar o dispositivo antes da manutenção.

ADVERTÊNCIA

-  Não aplique uma tensão superior a 240 V ~ (durante CMS-10R-D), ou 48 V = (para CMS-10R-DA e CMS-10R-DAC) ao dispositivo.
-  Tem de ser possível desconectar o dispositivo da fonte de alimentação através de um dispositivo de desconexão adequado (fusível, disjuntor, etc.) fornecido no lado da instalação. O dispositivo de desconexão deve estar localizado o mais perto possível do dispositivo.
-  Ao ligar o dispositivo à rede elétrica de 240 V ~, é essencial certificar-se de que a fonte de alimentação do dispositivo e das entradas está conectada ao mesmo condutor externo.
-  Verificar se os todos cabos estão corretamente conectados antes da colocação em funcionamento.
-  O dispositivo destina-se a instalação numa caixa

(armário de controlo, caixa de distribuição ou caixa de terminais). Deve também fornecer uma proteção contra choques elétricos (proteção contra toque). O dispositivo não pode ser operado até ter sido instalado.

-  Leia o manual do utilizador com atenção antes da utilização! Certifique-se de que as versões da documentação do produto válidas para o seu dispositivo estão disponíveis durante toda a vida útil do dispositivo.
-  Este dispositivo não é adequado para ser utilizado na monitorização de sistemas sensíveis ou de processos prioritários. Falhas de rede de telemóvel, fraca receção ou interrupções de energia elétrica podem afetar as funções.
-  O dispositivo apenas pode ser operado com os tipos de antena definidos.
-  Este equipamento não é adequado para utilização em locais onde poderão estar presentes crianças.
-  Mantenha uma distância mínima de segurança de 20 cm entre a antena e qualquer pessoa durante a operação.

O não cumprimento das instruções pode resultar em lesões pessoais graves e/ou danos materiais.

O texto completo das Declarações de Conformidade da UE e UK está disponível em: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Restrições de utilização:

Frequência	Potência máxima
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G todas as bandas de frequência	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Declaração de conformidade CE e UK

Este dispositivo está em conformidade com as provisões das seguintes diretivas da UE:



- RED 2014/53/EU
- EMC 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU
- RoHS 2011/65/EU

e está em conformidade com os requisitos das seguintes normas harmonizadas:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Este dispositivo foi testado de acordo com os requisitos das normas BS EN IEC 60730-1 e EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco Berichtensysteem)

Lees de veiligheidsinstructies grondig vóór het gebruik! De gebruiksaanwijzingen, instructies voor het installeren en andere documenten zijn beschikbaar via comatreleco.com/en/documentation (Engels)

Veiligheidsinstructies

GEVAAR

-  Het apparaat alleen monteren en ontmantelen wanneer het niet op de voeding is aangesloten. Dit geldt voor de voeding en voor alle ingangen en uitgangen.
-  Tijdens de werking is er gevaarlijke spanning aanwezig op de elektrische aansluitpunten van het apparaat! Men mag deze aansluitpunten niet aanraken.
-  Het installeren van het apparaat mag alleen door gekwalificeerde elektriciens worden uitgevoerd.
-  Het apparaat moet geïnstalleerd en bediend worden volgens de nationale voorschriften en specificaties.
-  Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik om in vochtige omgevingen, explosieve atmosferen (bijv. in zones waar de lucht hoge concentraties van ontvlambare chemische stoffen, dampen of deeltjes bevat zoals graan, stof of metaalpoeder), of in de buurt van medische apparatuur.
-  Risico op elektrische schokken - Het is mogelijk dat meer dan één uitschakelaar nodig is om het apparaat spanningsloos te maken voor onderhoud.

WAARSCHUWING

-  Het apparaat mag niet worden gevoed met een spanning van meer dan 240 V ~ (voor CMS-10R-D), of 48 V = (voor CMS-10R-DA en CMS-10R-DAC).
-  Het moet mogelijk zijn om het apparaat van de voeding los te koppelen aan de hand van een geschikte scheidingsschakelaar (zekering, stroomonderbreker, enz.) die op de plaats van installatie is voorzien. De scheidingsschakelaar moet zo dicht mogelijk bij het apparaat opgesteld zijn.
-  Wanneer u aansluit op het voedingsnet van 240 V ~, is het van fundamenteel belang dat de voeding en de voeding van de ingangen op dezelfde uitgaande geleider zijn aangesloten.
-  Controleer of alle kabels correct aangesloten zijn vooraleer in bedrijf te stellen.
-  Het apparaat is bedoeld voor installatie in een behuizing (een besturingskast, verdeelkast of eindklemmenkast).

Verder moet het bescherming tegen elektrische schokken bieden (bescherming tegen contact). Het apparaat mag niet bediend worden voordat het geïnstalleerd is.

-  Lees de gebruikershandleiding aandachtig vóór het gebruik! Zorg ervoor dat de versies van de productdocumentatie die voor uw apparaat geldig zijn gedurende de hele levenscyclus van het apparaat beschikbaar zijn.
-  Dit apparaat is niet geschikt om gevoelige systemen of tijdsafhankelijke processen te bewaken. Storingen in mobiele telefoonnetwerken, slechte ontvangst of onderbrekingen in de stroomvoorziening kunnen de bewaking storen.
-  Het apparaat mag alleen worden bediend met de gedefinieerde types antennes.
-  Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar eventueel kinderen aanwezig zijn.
-  Houd tijdens het gebruik een minimale veiligheidsafstand van 20 cm aan tussen de antenne en personen.

Het niet naleven van de instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen.

De volledige tekst van de EU en UK conformiteitsverklaringen is beschikbaar op: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Gebruiksbeperking:

Frequentie	Maximaal vermogen
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G alle frequentiebanden	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EU- en UK-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is in overeenstemming met de voorschriften van de volgende EU-richtlijnen:

 • RED 2014/53/EU • LVD 2014/35/EU
• EMC 2014/30/EU • RoHS 2011/65/EU

en beantwoordt aan de vereisten van de volgende geharmoniseerde normen:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Dit apparaat is getest in overeenstemming met de vereisten van BS EN IEC 60730-1 en EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco-meddelelssystem)

Læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt inden brug!
Betjeningsanvisningerne, installationsanvisningerne og andre dokumenter er til rådighed på comatreleco.com/en/documentation (engelsk)

Sikkerhedsanvisninger

FARE

-  Anordningen må kun monteres og afmonteres, når den er koblet fra strømforsyningen. Dette gælder for strømforsyningen samt for alle indgange og udgange.
-  Under driften er der farlige spændinger på anordningens elektriske tilslutningspunkter! Disse tilslutningspunkter må ikke berøres.
-  Installationen af anordningen skal udføres af en autoriseret elektriker.
-  Anordningen skal installeres og drives i overensstemmelse med nationale bestemmelser og specifikationer.
-  Denne anordning er ikke egnet til brug i våde områder, eksplosive atmosfærer (f.eks. områder, hvor luften indeholder høje koncentrationer af antændelige kemikalier, dampe eller partikler som korn, støv eller metalpulver) eller i nærheden af medicinske anordninger.
-  Risiko for elektrisk støv - Der kan være behov for mere end en afbryder for at afbryde strømmen til enheden før service.

ADVARSEL

-  Anvend ikke en spænding på mere end ca. 240 V (for CMS-10R-D) eller 48 V (for CMS-10R-DA og CMS-10R-DAC) på anordningen.
-  Det skal være muligt at koble anordningen fra strømforsyningen ved hjælp af en passende frakoblingsanordning (sikring, kredsløbsafbryder osv.), der findes på installationsstedet. Frakoblingsanordningen skal være placeret så tæt på anordningen som muligt.
-  Ved tilslutning til nettet på ca. 240 V er det meget vigtigt, at strømforsyningen og indganges forsyning er tilsluttet til samme udvendige leder.
-  Kontrollér inden ibrugtagning, at alle kabler er tilsluttet korrekt.
-  Anordningen er beregnet til installation i et hus (styreskab, fordelingsboks eller klemkasse). Det

skal også give beskyttelse mod elektriske støv (berøringsbeskyttelse). Anordningen må ikke betjenes, inden den er blevet installeret.



Læs brugervejledningen omhyggeligt før brug!
Sørg for, at de versioner af produktdokumentationen, der gælder for din anordning, er til rådighed under hele udstyrets levetid.



Denne anordning er ikke egnet til overvågning af følsomme systemer eller tidskritiske processer. Svigt af mobiltelefonnetværk, dårlig modtagelse eller afbrydelser af strømforsyningen kan forringe funktionerne.



Anordningen må kun drives med de definerede antenntyper.



Dette udstyr egner sig ikke til steder, hvor der kan forventes at være børn til stede.



Hold en sikkerhedsafstand på mindst 20 cm mellem antennen og personer under brug.

Hvis instruktionerne ikke følges, kan det medføre alvorlig personskade og/eller materielle skader.

Den fulde ordlyd af EU's og UK's overensstemmelseserklæringer er tilgængelig på: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Begrænsning af brug:

Frekvens	Maksimal effekt
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G alle frekvensbånd	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EU- og UK- overensstemmelseserklæring

Denne anordning overholder bestemmelserne i følgende EU-direktiver:



- RED 2014/53/EU
- LVD 2014/35/EU
- EMC 2014/30/EU
- RoHS 2011/65/EU

og overholder kravene i følgende harmoniserede standarder:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Denne enhed er blevet testet i overensstemmelse med kravene i BS EN IEC 60730-1 og EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco meddelandesystem)

Läs noggrant igenom säkerhetsinstruktionerna före användning! Handhavandeinstruktionerna, installationsinstruktionerna och andra dokument finns tillgängliga på comatreleco.com/en/documentation (engelska)

Säkerhetsinstruktioner

FARA

-  Montera och montera ner enheten endast när den är bortkopplad från strömkällan. Detta gäller strömkällan såväl som alla in- och utgångar.
-  Under drift finns det farlig spänning vid de elektriska anslutningspunkterna på enheten! Dessa anslutningspunkter får ej vidröras.
-  Installationen av enheten får endast utföras av kvalificerade elektriker.
-  Enheten måste installeras och användas i enlighet med nationella bestämmelser och specifikationer.
-  Denna enhet är inte lämplig att användas i våtutrymmen, explosiva miljöer (t ex områden där luften innehåller höga koncentrationer av lättantändliga kemikalier, ångor eller partiklar såsom korn, damm eller metalpulver) eller i närheten av medicinsk utrustning.
-  Risk för elektrisk stöt - Det kan krävas mer än en fränkopplingskontakt för att koppla bort strömmen från enheten före service.

VARNING

-  Använd inte en spänning överstigande 240 V ~ (för CMS-10R-D) eller 48 V = (för CMS-10R-DA och CMS-10R-DAC) på enheten.
-  Det måste vara möjligt att koppla bort enheten från strömkällan med hjälp av en lämplig fränskiljare (säkring, krets brytare etc) som är monterad på installationssidan. Fränskiljaren måste lokaliseras så nära enheten som möjligt.
-  Vid anslutning till 240 V ~ bör du kontrollera att enhetens strömförsörjning och ingångarnas försörjning är anslutna till samma yttre ledare.
-  Kontrollera att alla kablar är korrekt anslutna före driftsättningen.
-  Enheten är avsedd för installation i ett hölje (styrskåp, distributionsdosa eller terminalbox). Därtill ska den också ge skydd mot elektriska stötar (beröringsskydd). Enheten får inte tas i drift innan den har installerats.



Läs bruksanvisningen noggrant före användning! Se till att de versioner av produktdokumentationen som är giltiga för din enhet finns tillgängliga under enhetens hela livscykel.



Denna enhet är inte lämplig för övervakning av känsliga system eller tidskritiska processer. Mobiltelefonnätverk som kraschar, dålig mottagning eller elavbrott kan leda till nedsatt funktion.



Enheten får endast användas med de definierade antenntyperna



Denna utrustning är inte lämplig för användning på platser där barn sannolikt finns närvarande.



Håll ett säkerhetsavstånd på minst 20 cm mellan antennen och personer under drift.

Om anvisningarna inte följs kan det leda till allvariga personskador och/eller materiella skador.

Den fullständiga texten till EU:s och UK:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Begränsning av användning:

Frekvens	Maximal effekt
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G alla frekvensband	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Försäkran om överensstämmelse för EU och UK

Denna enhet efterföljer bestämmelserna i följande EU-direktiv:



- RED 2014/53/EU
- LVD 2014/35/EU
- EMC 2014/30/EU
- RoHS 2011/65/EU

och efterföljer kraven i följande harmoniserade standarder:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Denna enhet har testats i enlighet med kraven i BS EN IEC 60730-1 och EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco-merkintäjärjestelmä)

Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä! Käyttö- ja asennusohjeet sekä muut asiakirjat ovat saatavilla osoitteessa comatreleco.com/en/documentation (englanti)

Turvallisuusohjeet

VAARA

-  Asenna ja pura laite vain silloin, kun se on irrotettu virtalähteestä. Tämä koskee virtalähdettä sekä kaikkia sisään- ja ulostuloja.
-  Laitteen sähköisissä liitoskohdissa on vaarallisia jännitteitä käytön aikana! Näihin liitoskohtiin ei saa koskea.
-  Vain pätevä sähköasentaja saa asentaa laitteen.
-  Laite tulee asentaa ja sitä tulee käyttää kansallisten määräysten ja vaatimusten mukaisesti.
-  Tämä laite ei sovellu käytettäväksi kosteissa olosuhteissa, räjähdysvaarallisissa tiloissa (esim. tiloissa, joiden ilmassa on suuria pitoisuuksia helposti syttyviä kemikaaleja, höyryjä tai hiukkasia, kuten rakeita, pölyä tai metallijauhetta) tai lääkinnällisten laitteiden läheisyydessä.
-  Sähköiskun vaara - Laitteen jännitteettömäksi kytkeminen ennen huoltoa voi vaatia useamman kuin yhden katkaisukytimen.

VAROITUS

-  Älä käytä laitteessa yli 240 V:n ~ (CMS-10R-D) tai yli 48 V:n = (CMS-10R-DA ja CMS-10R-DAC) jännitettä.
-  Laite tulee voida kytkeä irti virtalähteestä asianmukaisella, asennuspuolella olevalla irtikytkentälaitteella (esim. sulake, virrankatkaisin). Irtikytkentälaitteen tulee sijaita mahdollisimman lähellä laitetta.
-  Kun laite yhdistetään 240 V:n ~ verkkovirtaan, virtalähteen ja syöttövirtojen lähteen on oltava yhdistettynä samaan ulkojohtimeen.
-  Tarkista ennen käyttöönottoa, että kaikki johdot on liitetty oikein.
-  Laite on tarkoitettu asennettavaksi koteloon (kytkinkaappi, jakokaappi tai liitäntäkotelon). Sen on myös suojattava sähköiskulta (kosketussuojaus). Laitetta ei saa käyttää ennen kuin se on asennettu.
-  Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä! Varmista, että laitteitasi koskevien tuoteasiakirjojen

versiot ovat tallessa laitteen koko elinkaaren ajan.

-  Tämä laite ei sovellu herkkien järjestelmien tai aikakriittisten prosessien valvontaan. Matkapuhelinverkkoon viat, heikko kuuluvuus tai virransyöttöhäiriöt saattavat häiritä laitteen toimintaa.
-  Laitetta saa käyttää vain määritettyjen antennityyppien kanssa
-  Tämä laite ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on todennäköisesti lapsia.
-  Pidä antennin ja henkilöiden välillä vähintään 20 cm:n turvaväli käytön aikana.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

EU:n ja UK:n kuningaskunnan vaatimustenmukaisuusvakuutusten koko teksti on saatavilla osoitteessa: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Käyttörajoitus:

Taajuus	Maksimiteho
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G kaikki taajuuksikaistat	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EU:n ja UK:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä laite on seuraavien EU-direktiivien vaatimusten mukainen:



- Radiolaitedirektiivi 2014/53/EU
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- Matalajännitedirektiivi 2014/35/EU
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annettu direktiivi 2011/65/EU

ja noudattaa seuraavien yhdenmukaistettujen standardien vaatimuksia:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Tämä laite on testattu standardien BS EN IEC 60730-1 ja EN IEC 62368-1 vaatimusten mukaisesti.

CMS-10R... (ComatReleco meldingssystem)

Les sikkerhetsinstruksjonene omhyggelig før bruk!
Bruksanvisningen, installasjonsinstruksjonene og andre dokumenter er tilgjengelig på comatreleco.com/en/documentation (engelsk)

Sikkerhetsinstruksjoner

FARE

-  Monter og demonter enheten kun når den er koblet fra strømforsyningen. Dette gjelder strømforsyningen, likeså alle innganger og utganger.
-  Under drift har enhetens elektriske tilkoblingspunkter farlige spenninger! Du må ikke berøre disse tilkoblingspunktene.
-  Installasjonen av enheten må kun utføres av kvalifiserte elektrikere.
-  Enheten må installeres og brukes i henhold til nasjonale forskrifter og spesifikasjoner.
-  Denne enheten er ikke egnet for bruk i våte områder, eksplosive atmosfærer (f.eks. i områder der luften inneholder høye konsentrasjoner av brennbare kjemikalier, damper eller partikler som korn, støv eller metallpulver) eller i nærheten av medisinsk utstyr.
-  Fare for elektrisk støt - Det kan være nødvendig med mer enn én frakoblingsbryter for å gjøre enheten strømløs før service.

ADVARSEL

-  Ikke bruk en spenning som overskrider 240 V ~ (for CMS-10R-D), eller 48 V = (for CMS-10R-DA og CMS-10R-DAC) til enheten.
-  Det må være mulig å koble enheten fra strømforsyningen ved hjelp av en passende frakobler (sikring, effektbryter, etc.) levert på installasjonsstedet. Frakoblingsenheten må være plassert så nær enheten som mulig.
-  Når du kobler til 240 V-strømnettet, er det viktig at strømforsyningen og inngangsforsyningen er koblet til samme ytre leder.
-  Kontroller at alle kabler er riktig tilkoblet for igangkjøring.
-  Enheten er beregnet for installasjon i et hus (et kontrollskap, fordelingsboks eller koblingsboks). Det må også gi beskyttelse mot elektrisk støt (berøringsbeskyttelse). Enheten kan ikke betjenes før den er installert.

-  Les brukerhåndboken omhyggelig før bruk! Forsikre deg om at versjonene av produktokumentasjonen som er gyldige for enheten, er tilgjengelige gjennom hele livssyklusen til enheten.
-  Denne enheten er ikke egnet for overvåking av sensitive systemer eller tidskritiske prosesser. Mobilnettfeil, dårlig mottak eller forstyrrelser i strømforsyningen kan svekke funksjonene.
-  Enheten kan bare brukes med de definerte antenntypene
-  Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det er sannsynlig at barn er tilstede.
-  Hold en sikkerhetsavstand på minst 20 cm mellom antennen og personer under bruk.

Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til alvorlig personskade og/eller materielle skader.

Den fullstendige teksten til samsvarserklæringene for EU og UK er tilgjengelig på: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Begrensning av bruk:

Frekvens	Maksimal effekt
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G alle frekvensbånd	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Samsvarserklæring for EU og UK

Denne enheten oppfyller bestemmelsene i følgende EU-direktiver:

	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

og overholder kravene i følgende harmoniserte standarder:

• EN 55032 (CISPR 32)	• ETSI EN 301 511
• IEC 60730-1	• ETSI EN 301 908-1/-2/-13
• IEC 61000-6-2	• IEC 62368-1
• IEC 61000-6-3	

Denne enheten er testet i samsvar med kravene i BS EN IEC 60730-1 og EN IEC 62368-1.

CMS-10R...**(Σύστημα μηνυματοδοσίας ComatReleco)**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας πριν το χρησιμοποιήσετε! Οι οδηγίες λειτουργίας, οι οδηγίες εγκατάστασης και άλλα έγγραφα είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση comatreleco.com/en/documentation (αγγλικά)

Οδηγίες ασφαλείας**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

-  Για να τοποθετήσετε και να αφαιρέσετε τη συσκευή, πρέπει πρώτα να έχει αποσυνδεθεί από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αυτό ισχύει για το τροφοδοτικό και για όλες τις εισόδους και εξόδους.
-  Τα σημεία ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής βρίσκονται υπό επικίνδυνη τάση όταν λειτουργεί η συσκευή! Μην αγγίζετε αυτά τα σημεία σύνδεσης.
-  Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί μόνο από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.
-  Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
-  Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους με υγρασία, σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα (π.χ., σε χώρους όπου ο αέρας περιέχει υψηλές συγκεντρώσεις εύφλεκτων χημικών, ατμών ή σωματιδίων όπως σιτηρά, σκόνη και σκόνη μετάλλων), ούτε και κοντά σε ιατροτεχνολογικά προϊόντα.
-  Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - Ενδέχεται να απαιτούνται περισσότεροι από ένας διακόπτες αποσύνδεσης για την απενεργοποίηση της συσκευής πριν από τη συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

-  Μην εφαρμόζετε τάση μεγαλύτερη από 240 V ~ (για το CMS-10R-D), ή μεγαλύτερη από 48 V = (για τα CMS-10R-DA και CMS-10R-DAC) στη συσκευή.
-  Πρέπει να υπάρχει δυνατότητα αποσύνδεσης της συσκευής από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω κατάλληλης διάταξης αποσύνδεσης (ηλεκτρική ασφάλεια, διακόπτης κυκλώματος κ.λπ.), η οποία θα πρέπει να περιλαμβάνεται στην εγκατάσταση. Η διάταξη αποσύνδεσης θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στη συσκευή.
-  Κατά τη σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας 240 V ~, η τροφοδοσία της συσκευής και η τροφοδοσία των εισόδων πρέπει οπωσδήποτε να συνδεθούν στον ίδιο εξωτερικό αγωγό.
-  Επιληθεύστε ότι έχουν συνδεθεί σωστά όλα τα καλώδια πριν από την τελική παράδοση του εξοπλισμού για λειτουργία.
-  Η συσκευή προορίζεται για εγκατάσταση μέσα σε περίβλημα

(ερμάριο ελέγχου, κιβώτιο διανομής ή κιβώτιο ακροδεκτών). Επίσης, πρέπει να παρέχει προστασία από ηλεκτροπληξία (προστασία από επαφή). Η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία εάν δεν είναι εγκατεστημένη.



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη πριν τη χρήση! Βεβαιωθείτε ότι οι εκδόσεις της τεκμηρίωσης προϊόντος που ισχύουν για τη συσκευή σας είναι διαθέσιμες για ολόκληρο τον κύκλο ζωής της συσκευής.



Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να παρακολουθούνται ευαίσθητα συστήματα ή χρονικά καθοριστικές διαδικασίες. Τυχόν βλάβες του δικτύου κινητής τηλεφωνίας, κακή λήψη σήματος ή διακοπές της ηλεκτρικής τροφοδοσίας μπορούν να χειροτερέψουν τις λειτουργίες.



Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τους καθορισμένους τύπους κεραίας



Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε τοποθεσίες στις οποίες είναι πιθανό να βρεθούν παιδιά.



Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 cm μεταξύ της κεραίας και οποιουδήποτε ατόμου κατά τη λειτουργία.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

Το πλήρες κείμενο των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ και Ηνωμένου Βασιλείου είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Περιορισμός χρήσης:

Συχνότητα Μέγιστη ισχύς

GSM 900

Power Class 4

GSM 1800

Power Class 1

3G όλες οι ζώνες συχνότητας

Power Class 3

LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40

Power Class 3

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και UK

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:



• RED 2014/53/EU

• LVD 2014/35/EU

• EMC 2014/30/EU

• RoHS 2011/65/EU

καθώς και με τις απαιτήσεις των ακόλουθων

εναρμονισμένων προτύπων:

• EN 55032 (CISPR 32)

• ETSI EN 301 511

• IEC 60730-1

• ETSI EN 301 908-1/-2/-13

• IEC 61000-6-2

• IEC 62368-1

• IEC 61000-6-3

Αυτή η συσκευή έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προτύπων BS EN IEC 60730-1 και EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Система обмена сообщениями)

Перед использованием внимательно ознакомиться с инструкциями по безопасности! Инструкции по эксплуатации, установке и другая документация доступны на веб-сайте comatreleco.com/en/documentation (английский)

Инструкции по безопасности

ОПАСНО

-  Производить сборку и разборку устройства только после его отключения от источника питания. Это касается как самого источника питания, так и всех входных и выходных устройств.
-  Во время работы устройства точки его электрического подключения находятся под опасным напряжением! Нельзя прикасаться к точкам электрического подключения.
-  Установка устройства должна производиться только квалифицированными электриками.
-  Устанавливать устройство и работать с ним следует строго в соответствии с государственными нормативами и техническими требованиями.
-  Данное устройство не подходит для использования во влажных помещениях, взрывоопасных средах (например, в помещениях, где в воздухе содержится большое количество огнеопасных веществ, испарений или частиц, таких как зерновая пыль или металлический порошок) или вблизи от медицинского оборудования.
-  Опасность поражения электрическим током - Для обесточивания устройства перед обслуживанием может потребоваться более одного разъединителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  Не подключать устройство к источнику напряжения более 240 В ~ (для CMS-10R-D), или более 48 В == (для CMS-10R-DA и CMS-10R-DAC).
-  Должна существовать возможность отключения устройства от источника питания при помощи надлежащего разъединителя (плавкого предохранителя, прерывателя цепи и т.д.), который обеспечивается пользователем. Разъединитель должен находиться как можно ближе к устройству.
-  При подключении к сети 240 В ~ важно убедиться в том, что источник питания устройства и питание входных устройств подключены к одному и тому же внешнему проводнику.
-  До того, как включить устройство, убедиться в корректности подключения всех проводов.

-  Устройство предназначено для установки в корпусе (в шкафу управления, распределительной или клеммной коробке). Он также должен обеспечивать надлежащую защиту от поражения электрическим током (при прикосновении). Нельзя использовать устройство до того, как оно будет установлено.
-  Перед использованием внимательно прочитать настоящее руководство! Следует позаботиться о том, чтобы на протяжении всего срока службы устройства была доступна документация в версии, применимой для него.
-  Данное устройство не подходит для контроля работы чувствительных систем или срочных процессов. Выполнение его функций может быть затруднено нарушением работы сетей сотовой связи, плохим качеством приема или нарушением подачи электропитания.
-  Устройство может использоваться только с антеннами указанных типов
-  Это оборудование не подходит для использования в местах, где могут находиться дети.
-  Во время работы соблюдайте минимальное безопасное расстояние 20 см между антенной и людьми.

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам и/или повреждению имущества.

Полный текст деклараций соответствия ЕС и UK доступен по адресу: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Ограничение на использование:

Частота	Максимальная мощность
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G все частотные диапазоны	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Декларация о соответствии требованиям ЕС и UK

Данное устройство соответствует стандартам следующих Европейских Директив:

	• RED 2014/53/EU	• LVD 2014/35/EU
	• EMC 2014/30/EU	• RoHS 2011/65/EU

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Данное устройство было протестировано в соответствии с требованиями BS EN IEC 60730-1 и EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (System wiadomości ComatReleco)

Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa! Instrukcja obsługi, montażu oraz inne dokumenty są dostępne na stronie comatreleco.com/en/documentation (angielski)

Instrukcje bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

-  Urządzenie montować i demontować tylko, gdy jest odłączone od zasilania. Dotyczy zasilania oraz wszystkich wejść i wyjść.
-  Podczas pracy elektryczne punkty przyłączeniowe urządzenia przesyłają niebezpieczne napięcia! Nie wolno dotykać tych punktów przyłączeniowych.
-  Urządzenie mogą instalować wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
-  Urządzenie musi być zainstalowane i obsługiwane zgodnie z krajowymi przepisami i specyfikacjami.
-  Urządzenie to nie jest przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach wilgotnych, obszarach zagrożonych wybuchem (np. w miejscach, w których powietrze zawiera duże ilości łatwopalnych substancji chemicznych, oparów lub cząstek, takich jak ziarno, pył lub proszki metali) lub w pobliżu urządzeń medycznych.
-  Ryzyko porażenia prądem - Do odłączenia urządzenia od napięcia przed rozpoczęciem prac serwisowych może być wymagane zastosowanie więcej niż jednego odłącznika.

OSTRZEŻENIE

-  Nie stosować napięcia przekraczającego 240 V ~ (dla CMS-10R-D) lub 48 V = (dla CMS-10R-DA i CMS-10R-DAC).
-  Urządzenie musi być oddzielone od zasilania odpowiednim odłącznikiem (bezpiecznikiem, wyłącznikiem itp.), który musi być zamontowany po stronie instalacji. Odłącznik musi być umieszczony możliwie blisko urządzenia.
-  W przypadku podłączenia do sieci 240 V ~ zasilanie urządzenia i zasilanie wejść muszą być podłączone do tego samego przewodu zewnętrznego.
-  Przed przekazaniem urządzenia do eksploatacji sprawdzić, czy wszystkie kable są prawidłowo podłączone.
-  Urządzenie jest przeznaczone do montażu w obudowie (szafce sterowniczej, skrzynce rozdzielczej lub skrzynce zaciskowej). Ponadto musi zapewniać odpowiednią ochronę przed porażeniem prądem (zabezpieczenie

przed dotknięciem). Urządzenia nie można uruchamiać, dopóki nie zostanie zainstalowane.

-  Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi! Dopilnować, aby dokumentacja produktu w wersji dotyczącej posiadanego urządzenia była dostępna przez cały okres jego eksploatacji.
-  Urządzenie to nie nadaje się do monitorowania wrażliwych systemów lub procesów krytycznych pod względem czasowym. Awarie sieci telefonii komórkowej, słaby odbiór lub przerwy w zasilaniu mogą zakłócić funkcjonowanie.
-  Urządzenie może działać tylko z antenami określonych typów.
-  To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.
-  Podczas pracy należy zachować minimalną odległość bezpieczeństwa wynoszącą 20 cm między anteną a osobami.

Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE i UK jest dostępny pod adresem: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Ograniczenia użytkowania:

Częstotliwość	Maksymalna moc
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G wszystkie pasma częstotliwości	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Deklaracja zgodności UE i UK

To urządzenie jest zgodne z przepisami następujących dyrektyw UE:

-  • Dyrektywa radiowa 2014/53/UE
- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

i odpowiada wymaganiom następujących norm zharmonizowanych:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wymaganiami norm BS EN IEC 60730-1 i EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Systém předávání zpráv ComatReleco)

Před použitím si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny!
Návod k obsluze, návod k instalaci a další dokumenty jsou k dispozici na adrese
comatreleco.com/en/documentation (anglicky)

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ

-  Montáž a demontáž zařízení provádějte pouze tehdy, když je odpojeno od napájení. To platí jak pro napájení, tak pro všechny vstupy a výstupy.
-  Za provozu se na místech elektrického připojení zařízení vyskytují nebezpečná napětí! Na tato místa připojení se nesmí sahát.
-  Instalaci zařízení musí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
-  Zařízení musí být nainstalováno a provozováno v souladu s vnitrostátními předpisy a specifikacemi.
-  Toto zařízení není vhodné k používání v mokřích prostorech, prostředí s nebezpečím výbuchu (např. prostorech se vzduchem obsahujícím vysoké koncentrace hořlavých chemikálií, par nebo částeczek jako zrna, prach nebo kovový prášek), ani v blízkosti zdravotnických prostředků.
-  Nebezpečí úrazu elektrickým proudem - Před údržbou může být nutné odpojit zařízení od napětí více než jedním odpojovačem.

VAROVÁNÍ

-  Nepřivádějte do zařízení napětí vyšší než 240 V~ (pro CMS-10R-D) nebo 48 V = (pro CMS-10R-DA a CMS-10R-DAC).
-  Musí být možné odpojit zařízení od napájení pomocí odpovídajícího odpojovače (pojistky, jističe atd.), kterým je vybaveno místo instalace. Odpojovač se musí nacházet co nejbližší tomuto zařízení.
-  Při připojování k síťovému napájení 240 V~ je nezbytné zajistit, aby byly příводы napájení a vstupů připojeny ke stejnému vnějšímu vodiči.
-  Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny kabely, zda jsou správně zapojené.
-  Zařízení je určeno k instalaci do skříně (ovládací skříně, rozvodné skříně nebo připojovací skříně). Také musí zajišťovat ochranu proti úrazu elektrickým proudem (ochranu proti kontaktu). Zařízení se nesmí spouštět, dokud nebude nainstalováno.

-  Před zahájením používání si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku!
Dbejte na to, aby správné verze produktové dokumentace platné pro vaše zařízení byly k dispozici v průběhu celého životního cyklu zařízení.
-  Toto zařízení není vhodné k monitorování citlivých systémů nebo časově kritických procesů. Poruchy v mobilní telefonní síti, špatný příjem nebo výpadky napájení mohou narušit průběh funkcí.
-  Toto zařízení lze provozovat pouze s definovanými typy antén.
-  Toto zařízení není vhodné k používání na místech, kde by se mohly nacházet děti.
-  Během provozu dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 20 cm mezi anténou a jakoukoli osobou.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění osob a/nebo poškození majetku.

Úplné znění prohlášení o shodě EU a UK je k dispozici na adrese: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Omezení použití:

Frekvence	Maximální výkon
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G všechna frekvenční pásma	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Prohlášení o shodě EU a UK

Toto zařízení vyhovuje ustanovením následujících směrnic EU:

-  • Směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2014/35/EU o nízkonapěťových zařízeních
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS)

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 55032 (CISPR 32)
- EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Toto zařízení bylo testováno v souladu s požadavky norem BS EN IEC 60730-1 a EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco Messaging System)

Pred použitím si dôkladne prečítajte bezpečnostné pokyny! Pokyny na obsluhu, inštaláciu pokyny a ostatné dokumenty sú k dispozícii na webových stránkach comatreleco.com/en/documentation (anglicky)

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO

-  Montáž a demontáž zariadenia vykonávajte, len keď je odpojené od elektrického napájania. Platí to pre elektrické napájanie, ako aj pre všetky vstupy a výstupy.
-  Počas prevádzky sa v miestach elektrického pripojenia zariadenia vyskytujú nebezpečné napätia! Týchto miest pripojenia sa nesmiete dotýkať.
-  Inštaláciu zariadenia smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári.
-  Inštalácia a obsluha zariadenia musí prebiehať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a špecifikáciami.
-  Toto zariadenie nie je vhodné na používanie v mokrých priestoroch, vo výbušnej atmosfére (napr. v priestoroch, kde vzduch obsahuje vysoké koncentrácie horľavých chemikálií, výparov alebo tuhých častíc ako zrna, prach či kovový prach) ani blízko lekárskeho prístroja.
-  Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom - Pred údržbou môže byť na odpojenie zariadenia od napätia potrebný viac ako jeden odpojovač.

VAROVANIE

-  Zariadenie nenapájajte napätím vyšším ako 240 V ~ (v prípade CMS-10R-D) alebo 48 V = (v prípade CMS-10R-DA a CMS-10R-DAC).
-  Zariadenie sa musí dať odpojiť od elektrického napájania vhodným odpájacím prvkom (poistka, prerušovač okruhu a pod.) nachádzajúcim sa na strane inštalácie. Odpájací prvok sa musí nachádzať čo možno najbližšie pri zariadení.
-  V prípade pripojenia k 240 V elektrickej sieti so striedavým prúdom je bezpodmienečne nutné, aby elektrické napájanie zariadenia a napájanie vstupov bolo napojené na ten istý vonkajší vodič.
-  Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú všetky káble správne zapojené.
-  Zariadenie je určené na inštaláciu do skrine (riadiaca skrinka, skriňový rozvádzač alebo pripojovacia skrinka). Zároveň musí poskytovať ochranu proti zásahom

elektrickým prúdom (ochrana pri dotyku). Zariadenie sa nesmie používať, kým nebude nainštalované.

-  Pred použitím si pozorne prečítajte príručku používateľa! Zaisťte, aby ste počas celej životnosti zariadenia mali k dispozícii platnú verziu dokumentácie pre vlastný produkt.
-  Toto zariadenie nie je vhodné na monitorovanie citlivých systémov ani postupov závislých od času. Poruchy siete mobilných telefónov, slabý príjem alebo prerušenia elektrického napájania môžu spôsobiť jeho nefunkčnosť.
-  Zariadenie sa smie používať iba s definovanými typmi antén.
-  Toto zariadenie nie je vhodné na používanie v priestoroch, kde sú zvyčajne prítomné deti.
-  Počas prevádzky dodržujte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 20 cm medzi anténou a akoukoľvek osobou.

Nedodržanie pokynov môže mať za následok vážne zranenie osôb a/alebo poškodenie majetku.

Úplné znenie vyhlásení o zhode EÚ a UK je k dispozícii na adrese: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Obmedzenie používania:

Frekvencia	Maximálny výkon
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G všetky frekvenčné pásma	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Vyhlasenie o zhode EÚ a UK

Toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich európskych smerníc:

-  • Smernica 2014/53/EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu
- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2014/35/EÚ o nízkom napätí
- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania nebezpečných látok elektrických a elektronických zariadeniach

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Toto zariadenie bolo testované v súlade s požiadavkami noriem BS EN IEC 60730-1 a EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (Sistem de mesagerie ComatReleco)

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare! Instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile de instalare și alte documente sunt disponibile la comatreleco.com/en/documentation (engleză)

Instrucțiuni de siguranță

PERICOL

-  Montați și demontați dispozitivul doar atunci când este deconectat de la alimentarea electrică. Acest lucru este valabil atât pentru alimentarea cu electricitate, cât și pentru toate intrările și ieșirile.
-  În timpul utilizării, punctele de conexiune electrică ale dispozitivului se află sub tensiuni periculoase! Aceste puncte de conexiune nu trebuie atinse.
-  Montajul dispozitivului trebuie efectuat doar de către electricieni calificați.
-  Acest dispozitiv trebuie instalat și utilizat în conformitate cu reglementările și specificațiile naționale.
-  Acest dispozitiv nu este adecvat pentru utilizare în zone umede, în atmosfere explozive (de ex. în zone în care aerul conține concentrații ridicate de substanțe chimice inflamabile, vapori sau particule, cum ar fi cereale, praf sau pulberi metalice) sau în apropierea dispozitivelor medicale.
-  Risc de electrocutare - Este posibil să fie necesar mai mult de un întrerupător de deconectare pentru a scoate dispozitivul de sub tensiune înainte de a fi întreținut.

AVERTISMENT

-  Nu conectați dispozitivul la o tensiune mai mare de 240 V ~ (pentru CMS-10R-D), respectiv 48 V = (pentru CMS-10R-DA și CMS-10R-DAC).
-  Dispozitivul trebuie să poată fi separat de sursa de alimentare printr-un separator adecvat (siguranță, întrerupător de circuit etc.) montat înainte de dispozitiv. Separatorul trebuie amplasat cât se poate de aproape de dispozitiv.
-  Atunci când conectați dispozitivul la rețeaua de 240 V ~, asigurați-vă că sursa de alimentare a dispozitivului și alimentarea intrărilor provin de la aceeași fază.
-  Asigurați-vă că toate cablurile sunt conectate corect înainte de punerea în funcțiune.
-  Dispozitivul este proiectat pentru montajul într-un dulap electric (un tablou de comandă, tablou de distribuție

sau tablou de borne). Acesta trebuie de asemenea să asigure protecție adecvată împotriva șocurilor electrice (protecție la contact). Dispozitivul nu trebuie utilizat până când nu a fost instalat.



Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de utilizare! Asigurați-vă că versiunile documentației despre produs valabile pentru dispozitivul dvs. sunt disponibile pe tot parcursul ciclului de viață al dispozitivului.



Acest dispozitiv nu este potrivit pentru monitorizarea sistemelor sensibile sau a proceselor dependente de timp. Defecțiunile rețelei de telefonie mobilă, recepția slabă sau întreruperile alimentării cu energie pot afecta funcțiile.



Dispozitivul trebuie pus în funcțiune numai cu tipurile de antenă definite.



Acest echipament nu este potrivit pentru utilizare în locuri în care este posibil să fie prezenți copii.



Păstrați o distanță minimă de siguranță de 20 cm între antenă și orice persoană în timpul funcționării.

Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave și/sau daune materiale.

Textul integral al declarațiilor de conformitate ale UE și UK este disponibil la: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Restricții de utilizare:

Frecvență	Putere maximă
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G toate benzile de frecvență	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Declarația de conformitate UE și UK

Acest dispozitiv este conform cu prevederile din următoarele directive UE:



- RED 2014/53/EU
- EMC 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU
- RoHS 2011/65/EU

și respectă cerințele următoarelor standarde armonizate:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Acest dispozitiv a fost testat în conformitate cu cerințele din BS EN IEC 60730-1 și EN IEC 62368-1.

CMS-10R... (ComatReleco üzenetküldő rendszer)

Használat előtt gondosan olvassa el a biztonsági utasításokat! A kezelési útmutató, az üzembe helyezési útmutató és az egyéb dokumentumok a comatreleco.com/en/documentation (angol) webhelyen érhetők el.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY

-  Csak akkor szerelje fel és szerelje le a készüléket, ha az el van választva az áramellátásról. Ez az áramellátásra és az összes bemenetre és kimenetre is vonatkozik.
-  Működés közben a készülék elektromos csatlakozási pontjai veszélyes feszültséget hordoznak! Ezeket a csatlakozási pontokat nem szabad megérinteni.
-  A készülék felszerelését csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
-  A készüléket kizárólag a nemzeti jogszabályoknak és specifikációknak megfelelően szabad üzembe helyezni és használni.
-  A készülék nem használható nedves területeken, robbanékony légkörben (pl. olyan helyeken, ahol a levegő magas koncentrációban tartalmaz gyúlékony vegyszereket, gőzöket vagy részecskéket, pl. gabonából vagy fémekből származó port, illetve szálló port), illetve orvosi készülékek közelében.
-  Áramütés veszélye - A készülék szervizelés előtt áramtalanításához több megszakító kapcsolóra is szükség lehet.

FIGYELMEZTETÉS

-  Ne tegye ki az egységet 240 V-nál (CMS-10R-D esetén) vagy 48 V-nál (CMS-10R-DA és CMS-10R-DAC esetén) nagyobb feszültségnek.
-  Lehetővé kell tenni az eszköz tápfeszültségről való lekapcsolását egy megfelelő leválasztóval (biztosíték, megszakító stb.), amely az eszköz telepítési helyén található. A leválasztó eszközt a lehető legközelebb kell elhelyezni az eszközhöz.
-  A 240 V-os hálózati csatlakozásnál feltétlenül ellenőrizze, hogy az eszköz tápellátása és a bemenetek tápellátása ugyanahhoz a külső vezetőhöz legyen csatlakoztatva.
-  Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy minden kábel megfelelően van-e csatlakoztatva.
-  A készülék házba (vezérlőszekrénybe, elosztódobozba vagy sorkapocsdobozba) történő beépítésre szolgál.

Ezenfelül védelmet kell biztosítani az áramütéssel szemben (érintésvédelem). A készüléket csak a telepítés után szabad működtetni.



Használat előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet! Győződjön meg arról, hogy a termékdokumentációnak az Ön készülékére érvényes változatai a készülék teljes életciklusa alatt rendelkezésre állnak.



Ez a készülék nem alkalmas érzékeny rendszerek vagy időkritikus folyamatok megfigyelésére. A mobiltelefon-hálózat meghibásodása, a rossz vétel vagy az áramellátás megszakadása korlátozhatja a funkciókat.



A készülék csak a meghatározott antennatípusokkal üzemeltethető.



Ez a berendezés nem alkalmas olyan helyeken történő használatra, ahol gyermekek jelenléte valószínűsíthető.



Működés közben tartson legalább 20 cm-es biztonsági távolságot az antenna és bármely személy között.

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az EU és az UK megfelelőségi nyilatkozatok teljes szövege a következő címen érhető el: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Használati korlátozás:

Frekvencia	Maximális teljesítmény
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G minden frekvenciasáv	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

EU és UK megfelelőségi nyilatkozat

A készülék megfelel a következő EU-irányelvek által támasztott követelményeknek:



- RED 2014/53/EU
- EMC 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU
- RoHS 2011/65/EU

valamint a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Ezt a készüléket a BS EN IEC 60730-1 és az EN IEC 62368-1 szabvány követelményeinek megfelelően tesztelték.

CMS-10R...

(Система за обмен на съобщения
ComatReleco)

Прочетете внимателно инструкциите за безопасност преди употреба! Инструкциите за експлоатация и инсталиране, както и други документи, са достъпни на адрес comatreleco.com/en/documentation (английски)

Инструкции за безопасност

ОПАСНОСТ

-  Монтирайте и демонтирайте устройството само когато е разкачено от захранването. Това се отнася за захранването, както и за всички входове и изходи.
-  По време на работа точките на електрическо свързване на устройството носят опасно напрежение! Тези точки на свързване не трябва да се докосват.
-  Инсталирането на устройството трябва да се извършва само от квалифицирани електротехници.
-  Устройството трябва да бъде монтирано и експлоатирано в съответствие с националните регламенти и спецификации.
-  Това устройство не е подходящо за използване във влажни зони, експлозивни атмосфери (например участъци, в които въздухът съдържа високи нива на запалени химикали, пари или частици, например от зърно, прах или метален прах), както и в близост до медицински изделия.
-  Риск от токов удар - За изключване на устройството от електрическото захранване преди обслужване може да е необходим повече от един изключвател.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  Не прилагайте променливотоково напрежение, надхвърлящо 240 V (за CMS-10R-D) или 48 V (за CMS-10R-DA и CMS-10R-DAC) към устройството.
-  Трябва да е възможно да изключите устройството от захранването с помощта на подходящо разединително устройство (предпазител, прекъсвач и т.н.), осигурен на обекта на инсталиране. Разединителното устройство трябва да е разположено възможно най-близо до устройството.
-  При свързване към мрежа за променлив ток 240 V е от съществено значение захранването и входовете да са свързани с един и същ проводник.
-  Преди пускане в експлоатация проверете дали всички кабели са правилно свързани.
-  Устройството е предназначено за инсталиране в корпус (а контролно табло, разпределителна кутия или клемна кутия). Също така трябва да осигурява защита срещу токов удар (защита от неволно докосване). С устройството не трябва да се работи докато не бъде инсталирано.



Прочетете внимателно ръководството за потребителя преди употреба!
Уверете се, че версиите на документите за продукта, валидни за устройството, са налични за целия живот на продукта.



Това устройство не е подходящо за мониторинг на чувствителни системи или процеси, критични по отношение на времето. Проблеми с мобилната телевизионна мрежа, лоша връзка или прекъсвания в захранването може да нарушат функциите.



Устройството може да работи само с определените видове антени.



Това оборудване не е подходящо за употреба на места, където обичайно може да има деца.



Поддържайте минимална безопасна дистанция от 20 cm между антената и хората по време на работа.

Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни телесни повреди и/или материални щети.

Пълният текст на декларациите за съответствие на ЕС и UK е достъпен на адрес: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Ограничение на употребата:

Честота	Максимална мощност
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G всички честотни ленти	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Декларация за съответствие на
ЕС и UK

Това ръководство е в съответствие със следните разпоредбите на директиви на ЕС:



- Директива 2014/53/ЕС относно предоставянето на пазара на радиосъоръжения
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2014/35/ЕС относно предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението
- Директива 2011/65/ЕС за ограничение на опасните вещества

и отговаря на изискванията на следните хармонизирани стандарти:

- EN 55032 (CISPR 32)
- EN 55033 (CISPR 33)
- IEC 60730-1
- IEC 60730-2
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Това устройство е тествано в съответствие с изискванията на BS EN IEC 60730-1 и EN IEC 62368-1.

CMS-10R...

(Sustav ComatReleco za razmjenjivanje poruka)

Pažljivo pročitajte sigurnosne upute prije uporabe!
Upute za rad, upute za postavljanje i ostali dokumenti dostupni su na mrežnom mjestu
comatreleco.com/en/documentation (engleski)

Sigurnosne upute

OPASNOST

-  Postavljajte i rastavljajte uređaj samo kada je odspojen od napajanja.
To se odnosi na napajanje, kao i na sve ulaze i izlaze.
-  Tijekom rada, električne priključne točke uređaja nose opasne napone!
Ove se priključne točke ne smiju dodirivati.
-  Postavljanje uređaja moraju obaviti isključivo obučeni električari.
-  Uređaj se mora postaviti i njime s rukovati u skladu s nacionalnim propisima i specifikacijama.
-  Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu u vlažnim, eksplozivnim atmosferama (npr. u područjima gdje zrak sadrži visoke koncentracije zapaljivih kemikalija, para ili čestica kao što su zrna, prašine ili metalni prah) ili u blizini medicinskih proizvoda.
-  Rizik od strujnog udara - Za isključivanje uređaja prije servisiranja može biti potrebno više od jedne sklopke za isključivanje.

UPOZORENJE

-  Na uređaju ne primjenjujte napon veći od 240 V ~ (za CMS-10R-D) ili 48 V = (za CMS-10R-DA i CMS-10R-DAC).
-  Mora postojati mogućnost odspajanja uređaja od napajanja električnom energijom putem odgovarajućeg rastavljača (osigurač, strujni prekidač itd.) isporučenog na strani postavljanja. Uređaj za odspajanje mora se nalaziti što je bliže moguće uređaju.
-  Pri povezivanju na struju mreže od 240 V ~, iznimno je važno da su napajanje uređaja i napajanje ulaza spojeni na isti vanjski vodič.
-  Prije puštanja u rad, provjerite jesu li svi kabeli ispravno spojeni.
-  Uređaj je namijenjen za postavljanje u kućište (kontrolni ormarić, razvodna kutija ili priključna kutija). Njime se mora pružati i zaštita od strujnih udara (zaštita od kontakta). Uređajem se ne smije rukovati dok se ne postavi.



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!
Provjerite jesu li dostupne valjane inačice dokumentacije za proizvod tijekom njegovog cijelog životnog vijeka.



Ovaj uređaj nije prikladan za nadziranje osjetljivih sustava ili postupaka koji su ovisni o vremenu. Kvarovi mobilne telefonske mreže, loš prijem ili prekid u napajanju električnom energijom mogu poremetiti funkcije.



Uređajem se smije rukovati samo uz uporabu navedenih tipova antene.



Ova oprema nije prikladna za upotrebu na mjestima na kojima bi moglo biti djece.



Tijekom rada održavajte minimalnu sigurnosnu udaljenost od 20 cm između antene i bilo koje osobe.

Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda i/ili materijalne štete.

Potpuni tekst EU i UK izjava o sukladnosti dostupan je na:
comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Ograničenja upotrebe:

Frekvencija	Maksimalna snaga
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G svi frekvencijski pojasevi	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class3

EU i UK deklaracija o sukladnosti

Ovaj je uređaj u skladu s odredbama sljedećih direktiva EU-a:



- RED 2014/53/EU
- EMC 2014/30/EU
- LVD 2014/35/EU
- RoHS 2011/65/EU

i u skladu je sa zahtjevima sljedećih usklađenih normi:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Ovaj uređaj je ispitivan u skladu sa zahtjevima BS EN IEC 60730-1 i EN IEC 62368-1.

CMS-10R ... (Sistem sporočanja ComatReleco)

Pred uporabo skrbno preberite varnostna navodila! Navodila za uporabo, navodila za namestitve in druga dokumentacija so vam na voljo na spletni strani comatreleco.com/en/documentation (angleščina)

Varnostna navodila

NEVARNOST

-  Napravo nameščajte in razstavljajte samo, ko je izključena iz vira napajanja. Velja tako za napajanje kot tudi za vse vhode in izhode.
-  Med delovanjem so električne priključne točke naprave pod nevarno napetostjo! Teh priključnih točk se ne smete dotikati.
-  Namestitve naprave smejo izvajati samo usposobljeni električarji.
-  Napravo je treba namestiti in uporabljati v skladu z nacionalnimi predpisi in specifikacijami.
-  Ta naprava ni primerna za uporabo v mokrih območjih, v eksplozivni atmosferi (npr. na območjih, kjer zrak vsebuje visoke koncentracije vnetljivih kemikalij, hlapov ali delcev, kot so zrna, prah ali kovinski prah) ali v bližini medicinskih pripomočkov.
-  Nevarnost električnega udara - Pred servisiranjem bo morda potrebno več kot eno odklopno stikalo, da se naprava izklopi iz električnega toka.

OPOZORILO

-  Na napravo ne priklaplajte napetosti, višje od 240 V ~ (za CMS-10R-D) ali 48 V = (za CMS-10R-DA in CMS-10R-DAC).
-  Mora se omogočiti, da se napravo lahko izklopi iz napajanja z ustreznim ločilnim stikalom (varovalka, odklopnik itd.), nameščenem na stran namestitve. Ločilno stikalo se mora nahajati kar se le da blizu naprave.
-  Pri priključitvi na omrežje z izmeničnim tokom 240 V ~ je nujno, da sta napajanje naprave in napajanje vhodov povezana z istim zunanjim prevodnikom.
-  Pred zagonom preverite, ali so vsi kabli pravilno povezani.
-  Naprava je namenjena vgradnji v ohišje (krmilo omarico, razdelilno omarico ali priključno omarico). Zagotavljati mora tudi ustrezno zaščito pred električnim udarom (zaščita pred stikom). Naprave ne smete uporabljati, dokler je ne namestite.

-  Pred uporabo natančno preberite uporabniški priročnik! Prepričajte se, da so različice dokumentacije izdelka, ki so na voljo za vašo napravo, na voljo za celotni življenjski cikel naprave.
-  Ta naprava ni primerna za spremljanje občutljivih sistemov ali časovno kritičnih procesov. Okvare na mobilnem omrežju, slab sprejem ali prekinitev napajanja lahko privedejo do motenj v funkcijah.
-  Napravo lahko uporabljate samo z navedenimi tipi anten.
-  Ta oprema ni primerna za uporabo na mestih, kjer so lahko prisotni otroci.
-  Med delovanjem ohranjajte minimalno varnostno razdaljo 20 cm med anteno in katero koli osebo.

Neupoštevanje navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

Celotno besedilo izjav o skladnosti EU in UK je na voljo na: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Omejitve uporabe:

Frekvenca	Največja moč
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G vsi frekvenčni pasovi	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Izjava o skladnosti EU in UK

Ta naprava je skladna z določbami naslednjih direktiv EU:

 • RED 2014/53/EU • LVD 2014/35/EU
• EMC 2014/30/EU • RoHS 2011/65/EU

in izpolnjuje zahteve naslednjih usklajenih standardov:

- EN 55032 (CISPR 32)
- EN 55035 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

Ta naprava je bila preizkušena v skladu z zahtevami standardov BS EN IEC 60730-1 in EN IEC 62368-1.

CMS-10R ...**(ComatReleco sõnumisüsteem)**

Lugege ohutusjuhiseid enne kasutamist hoolikalt!
Kasutusjuhend, paigaldusjuhend ja muud dokumendid on
saadaval veebisaidil
comatreleco.com/en/documentation (inglise keeles)

Ohutusjuhised**OHT**

-  Eemaldage ja võtke seade koost lahti ainult siis, kui see on toitest lahutatud. See kehtib toitele ning kõigile sisenditele ja väljunditele.
-  Kasutamise ajal sisaldavad seadme elektrilised ühenduskohad ohtlikku voolutugevust! Neid ühenduskohti ei tohi puudutada.
-  Seadme võib paigaldada vaid kvalifitseeritud elektrik.
-  Seadme paigaldamisel ja kasutamisel tuleb järgida kõiki kehtivaid kohalikke õigusakte ja eeskirju.
-  Seade ei sobi kasutamiseks märgades piirkondades, plahvatusohtlikes keskkondades (nt kui õhus on suures kontsentratsioonis tuleohtlike kemikaale, aare või osakesi nagu vili, tolm või metallipulber) ning meditsiiniseadmete läheduses.
-  Elektrilöögi oht - seadme vooluvabastamiseks enne hooldustöid võib olla vajalik rohkem kui üks katkestuslülit.

HOIATUS!

-  Seadmesse tulev pingeline ei tohi olla suurem kui 240 V ~ (mudel CMS-10R-D) või 48 V = (mudelid CMS-10R-DA ja CMS-10R-DAC).
-  Seadme peab saama vooluallikast lahutada seadme paigaldusküljele paigaldatud kohase lahutusseadmega (kaitse, kaitselülit vms). Lahutusseade peab olema paigaldatud seadmele võimalikult lähedale.
-  240 V ~ vooluallikaga ühendamisega on ülioluline tagada, et seadme toitevool ja sisendite vool tuleksid samast pooljuhist.
-  Kontrollige enne kasutuselevõttu, et kõik kaablid oleks õigesti ühendatud.
-  Seade on mõeldud korpusesse paigaldamiseks (elektrikilp, jaotuskarp või klemmikarp). Samuti peab see tagama kaitse elektrilöögi eest (puutekaitse). Seadet ei tohi kasutada enne paigaldamist.
-  Enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi! Veenduge, et teie seadme jaoks kehtiva tootedokumentatsiooni versioonid on saadaval seadme

kogu tööea jooksul.

-  Seade ei sobi tundlike süsteemide ega ajakriitiliste protsesside jälgimiseks. Funktsioone võivad halvendada mobiilsidevõrgu tõrked, signaali kehv vastuvõtt või signaali katkemine.
-  Seadet tohib kasutada ainult määratletud antennitüüpidega.
-  Seade ei sobi kasutamiseks asukohtades, kus tõenäoliselt võivad lapsed olla.
-  Hoidke antenni ja inimeste vahel töötamise ajal minimaalselt 20 cm ohutuskaugust.

Juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi ja/või varakahjustusi.

ELi ja UK vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav aadressil: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Kasutuspiirang:

Sagedus	Maksimaalne võimsus
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G kõik sagedusalad	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

ELi ja UK vastavusdeklaratsioon

See seade vastab järgmist EL-i direktiivide sätetele:

- CE**
- Raadioseadmete direktiiv 2014/53/EL
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
 - Madalpingedirektiiv 2014/35/EL
 - Ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiiv 2011/65/EL

ja vastab järgmist ühtlustatud standardite nõuetele:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Seda seadet on testitud vastavalt BS EN IEC 60730-1 ja EN IEC 62368-1 nõuetele.

CMS-10R... (ComatReleco Messaging System)

Léigh na treoracha sábháilteachta go cúramach roimh úsáid!
Gheofar na treoracha oibriúcháin, treoracha suiteála agus doiciméid eile ag comatreleco.com/en/documentation (Béarla)

Treoracha sábháilteachta

CONTÚIRT

-  Dicheangal an gléas ón soláthar cumhachta sula ndéantar é a ghléasadh agus a dhíchóimeáil. Baineann sé seo leis an soláthar cumhachta agus le gach ionchur agus aschur.
-  Iompraíonn pointí ceangail leictreacha an ghléis voltais ghuaiseacha le linn dó a bheith á oibriú! Ná leag do lámh ar na pointí ceangail sin.
-  Ní mór go ndéanadh leictreoirí cáilithe amháin an gléas a shuiteáil.
-  Ní mór an gléas a shuiteáil agus a oibriú de réir na rialachán agus na sonraíochtaí náisiúnta.
-  Níl an gléas oiriúnach lena úsáid in áiteanna fliucha, in atmaisféar pléascach (m.sh. áiteanna ina bhfuil tiúchan ard ceimiceán, gal nó cáithníní inlasta amhail grán, deannach nó púdar miotail) ná i bhfoisceacht gléasanna míochaine.
-  Riosca Turraing Leictreach - D'fhéadfadh go mbeadh níos mó ná lasc dínasctha amháin ag teastáil chun an gléas a dhífhuinneamhú roimh sheirbhísíú.

RABHADH

-  Ná ceangal voltais níos airde ná 240 V ~ (i gcás CMS-10R-D) nó 48 V = (i gcás CMS-10R-DA agus CMS-10R-DAC) leis an ngléas.
-  Ní mór é a bheith indéanta an gléas a dhícheangal ón soláthar cumhachta trí ghléas leordhóthanach dícheangailte (fiús, bristeoir ciorcaid, srl.) a úsáid arna sholáthar ar thaobh na suiteála. Ní mór go mbeadh an gléas dícheangailte suite chomh gar agus is féidir don ghléas.
-  Nuair a bhítear ag nascadh leis an bpríomhlíne 240 V ~, is den riachtanas é go bhfuil an soláthar cumhachta agus soláthar na n-ionchur ceangailte leis an seoltóir seachtarach céanna.
-  Cinntigh go bhfuil na cáblaí uile ceangailte i gceart roimh an coimisiúnú.
-  Ceapadh an gléas lena shuiteáil i gcásáil (caibinéad rialaithe, bosca dáileacháin nó bosca teirminéil). Ní mór go dtabharfadh sí dóthain cosanta in éadan turraing

leictreach (cosaint tadhail), leis. Ná hoibrigh an gléas go dtí go mbeidh sé suiteáilte.



Léigh an lámhleabhar úsáideora go cúramach sula mbaineann tú úsáid as an táirge!
Déan deimhin de go mbionn fáil ar leaganacha de na doiciméid táirge atá baili do do ghléas fad agus atá an gléas in úsáid.



Níl an gléas seo oiriúnach lena úsáid chun monatóireacht a dhéanamh ar chórais fogaire ná ar phróisis atá criticiúil ó thaobh ama. D'fhéadfaí cur isteach ar fheidhmeanna an ghléis mar gheall ar theipeanna ar an líonra fón póca, droch-chomhartha nó briseadh sa soláthar cumhachta.



Ní mór an gléas a fheidhmiú agus na cineálacha aeróg atá sainithe á n-úsáid.



Níl an trealamh seo oiriúnach lena úsáid in áiteanna a bhfuil seans maith go mbeidh leanai ann.



Mantenha unha distancia de seguridade mínima de 20 cm entre a antena e calquera persoa durante o funcionamento.

Mura gcloítear leis na treoracha seo, d'fhéadfadh gortú tromchúiseach pearsanta agus/nó damáiste maoina a bheith mar thoradh air.

Tá téacs lomán dearbhuithe comhréireachta an AE agus na RA ar fáil ag: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Srianta úsáide:

Minicíocht	Cumhacht uasta
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G gach banda minicíochta	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Dearbhú Comhréireachta ón AE agus ón RA

Comhlíonann an gléas seo forálacha na dtreoracha AE seo a leanas:



- RED 2014/53/EU
- LVD 2014/35/EU
- EMC 2014/30/EU
- RoHS 2011/65/EU

agus riachtanais na gcaighdeán comhchuibhithe seo a leanas:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Tástáladh an fheiste seo de réir cheanglais BS EN IEC 60730-1 agus EN IEC 62368-1. sonraithe in IEC 60730-1.

CMS-10R...**(ComatReleco ziņojumapmaiņas sistēma)**

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet drošības norādījumus!
 Lietošanas norādījumi, uzstādīšanas norādījumi un citi dokumenti ir pieejami vietnē
comatreleco.com/en/documentation (angļu valodā)

Drošības norādījumi**BĪSTAMĪBA**

-  Ierīces montāžu un demontāžu veiciet tikai tad, kad tā ir atvienota no strāvas padeves. Tas attiecas uz barošanas avotu, kā arī visām ievadēm un izvadēm.
-  Lietošanas laikā ierīces elektriskajos savienojuma punktos ir bīstams spriegums! Minētajiem savienojuma punktiem nedrīkst pieskarties.
-  Ierīces montāžu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi.
-  Ierīce jāuzstāda un jālieto saskaņā ar valsts noteikumiem un specifikācijām.
-  Šo ierīci nav paredzēts izmantot mitrās vietās, sprādzienbīstamā vidē (piemēram, vietās, kur gaisā ir augsta ugunsdrošību ķīmikāliju koncentrācija, izgarojumi vai daļiņas, piemēram, graudi, putekļi vai metāla pulveris) vai medicīnisko ierīču tuvumā.
-  Elektrotraumas risks - Pirms apkopes ierīces atvienošanai no sprieguma var būt nepieciešams vairāk nekā viens atvienošanas slēdzis.

BRĪDINĀJUMS

-  Nepieslēdziet ierīci spriegumu, kas pārsniedz 240 V ~ (atbilstoši CMS-10R-D), vai 48 V = (atbilstoši CMS-10R-DA un CMS-10R-DAC).
-  Uzstādīšanas laikā ir jānodrošina iespēja atslēgt ierīci no barošanas avota ar piemērotu atvienotāju (piemēram, drošinātāju, jaudas slēdzi u. c.). Atvienotājs jānovieto pēc iespējas tuvāk ierīcei.
-  Pieslēdzot ierīci 240 V ~ elektrotīklam, ir svarīgi nodrošināt, lai ierīces barošanas avots un ievades barošanas avots ir savienots ar vienu un to pašu ārējo vadītāju.
-  Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai visi kabeļi ir pareizi pievienoti.
-  Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai korpusā (kontroles skapī, sadales kārbā vai spaiļu kārbā). Tam ir jānodrošina aizsardzība pret elektrotraumām (skārienāizsardzība). Ierīci nedrīkst izmantot, kamēr tā nav uzstādīta.

-  Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Pārbaudiet, vai jūsu ierīcei derīgās produkta dokumentācijas versijas būs pieejamas visu ierīces kalpošanas ciklu.

-  Šī ierīce nav piemērota sensitīvu sistēmu vai laika ziņā kritisku procesu pārraudzībai. Funkciju darbību var ietekmēt mobilo tālrunu tīkla darbības atteices, vāja uztveršana un barošanas pārrāvumi.

-  Ierīci drīkst lietot tikai ar noteikto tipu antenām.

-  Aprīkojums nav piemērots lietošanai vietās, kur iespējama bērnu klātbūtne.

-  Darbības laikā ievērojiet minimālo drošības attālumu 20 cm starp antenu un jebkuru personu.

Instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

Pilns ES un UK atbilstības deklarāciju teksts ir pieejams:
comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Lietošanas ierobežojumi:

Frekvence	Maksimālā jauda
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G visas frekvenču joslas	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

ES un UK atbilstības deklarācija

Šī ierīce atbilst šādu ES direktīvu noteikumiem:

 • RED 2014/53/EU • LVD 2014/35/EU
 • EMC 2014/30/EU • RoHS 2011/65/EU

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Šī ierīce ir pārbaudīta saskaņā ar BS EN IEC 60730-1 un EN IEC 62368-1 prasībām.

CMS-10R... (ComatReleco pranešimų sistema)

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite saugos instrukcijas! Naudojimo instrukcija, montavimo instrukcija ir kiti dokumentai prieinami adresu comatreleco.com/en/documentation (anglų kalba)

Saugos instrukcijos

PAVOJUS

-  Prietaisą montuokite ir išrinkite tik tada, kai jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Tai galioja maitinimo šaltiniui ir visoms įvestims bei išvestims.
-  Eksploatavimo metu į prietaiso elektrinius prijungimo taškus tiekama pavojinga įtampa! Šių prijungimo taškų negalima liesti.
-  Prietaisą montavimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai.
-  Prietaisą būtina montuoti vadovaujantis nacionaliniais reglamentais ir specifikacijomis.
-  Šis prietaisas nėra tinkamas naudoti drėgnose vietose, sprogiose atmosferose (pvz., vietose, kur ore yra didelė degių cheminių medžiagų, garų ar dalelių, tokių kaip grūdai, dulkės ar metalo milteliai, koncentracija) arba arti medicinos prietaisų.
-  Elektros smūgio pavojus - prieš atliekant techninę priežiūrą gali prireikti daugiau nei vieno atjungimo jungiklio, kad prietaisas būtų atjungtas nuo įtampos.

ĮSPĖJIMAS

-  Netiekite prietaisui didesnės kaip 240 V ~ (CMS-10R-D) arba 48 V = (CMS-10R-DA ir CMS-10R-DAC) įtampos.
-  Prietaisą turi būti įmanoma atjungti nuo maitinimo šaltinio naudojant tinkamą atjungimo įtaisą (saugiklį, išjungiklį ar kt.), įrengtą prietaiso šone. Atjungimo įtaisą turi būti įrengtas kuo arčiau prietaiso.
-  Jungiant prietaisą prie 240 V ~ tinklo, itin svarbu užtikrinti, kad maitinimo šaltinis ir įvestys būtų prijungtos prie to paties išorinio laidininko.
-  Prieš atiduodami eksploatuoti patikrinkite, ar visi kabeliai tinkamai prijungti.
-  Šis prietaisas turi būti įrengtas korpuse (valdymo spintoje, skirstomojoje dėžutėje arba gnybtų dėžutėje). Jis taip pat turi saugoti nuo elektros smūgio (apsauga nuo prisilietimo). Prietaiso negalima naudoti, kol jis nėra sumontuotas.

-  Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją! Užtikrinkite, kad jūsų prietaisui tinkami gaminio dokumentai būtų pasiekiami viso prietaiso gyvavimo ciklo metu.
-  Šis prietaisas nėra skirtas jautrioms sistemoms arba procesams, kuriems itin svarbus laikas, stebėti. Mobiliojo ryšio tinklo gedimai, prastas ryšys arba energijos tiekimo pertrūkiai gali neigiamai paveikti veikimą.
-  Prietaisą galima naudoti tik kartu su nurodytų tipų antenomis.
-  Šios įrangos negalima naudoti vietose, kuriose gali būti vaikų.
-  Naudojimo metu išlaikykite ne mažesnę kaip 20 cm saugos atstumą tarp antenos ir bet kurio asmens.

Nesilaikydami instrukcijų galite sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti turą.

Visą ES ir UK atitikties deklaracijų tekstą galima rasti adresu: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Naudojimo apribojimas:

Dažnis	Didžiausia galia
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G visos dažnių juostos	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

ES ir UK atitikties deklaracija

Šis prietaisas atitinka šių ES direktyvų nuostatas:

CE • RED 2014/53/EU • LVD 2014/35/EU
• EMC 2014/30/EU • RoHS 2011/65/EU

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Šis prietaisas buvo išbandytas pagal BS EN IEC 60730-1 ir EN IEC 62368-1 reikalavimus.

CMS-10R... (Sistema ta' Messaġġi ComatReleco)

Aqra l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà bir-reqqa qabel l-użu!
L-istruzzjonijiet tat-thaddim, l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni u dokumenti oħra huma disponibbli fuq comatreleco.com/en/documentation (Ingliż)

Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà

PERIKLU

-  Arma u żarma l-apparat meta ma jkunx imqabbd mal-provvista tal-elettriku biss.
Dan japplika għall-provvista tal-elettriku kif ukoll għall-inputs u għall-outputs kollha.
-  Waqt it-thaddim, il-punti ta' konnessjoni elettrika tal-apparat ikollhom vultaġġi perikolużi! Dawn il-punti ta' konnessjoni m'għandhomx jintmessu.
-  L-installazzjoni tal-apparat jehtieġ li ssir biss minn electricians ikkwalifikati.
-  L-apparat irid jiġi installat u jithaddem skont ir-regolamenti u l-ispeċifikazzjonijiet nazjonali.
-  Dan l-apparat mhux adattat biex jintuza f'żoni mxarrbin, atmosferi splussivi (eż. f'żoni fejn l-arja fiha konċentrazzjonijiet għoljin ta' kimici, fwar jew partikkel fjamabbli bħal qamh, trab jew trab tal-metall) jew fejn apparat mediku.
-  Riskju ta' Xokk Elettriku - Jista' jkun hemm bżonn ta' aktar minn swiĉ wiehed ta' skonnnettjar biex l-apparat jitneħħa l-enerġija qabel ma jsir is-servizz.

TWISSIJA

-  Tużax vultaġġ li jaqbeż 240 V ~ (għal CMS-10R-D), jew 48 V = (għal CMS-10R-DA u CMS-10R-DAC) mal-apparat.
-  L-apparat irid ikun jista' jiġi skonnnettjat mill-provvista tal-elettriku permezz ta' apparat ta' skonnnettjar xieraq (fjws, salvavita, eċċ.) ipprovdut fis-sit tal-installazzjoni. L-apparat ta' skonnnettjar irid ikun f'post fejn ikun qrib kemm jista' jkun tal-apparat.
-  Meta taqbad mal-240 V ~ mains, huwa essenzjali li l-provvista tal-elettriku u l-provvista tal-inputs ikunu mqabbdin mal-istess konduttur estern.
-  Iċċekkja li l-kejbils kollha huma mqabbdin sewwa qabel ma jintuza.
-  L-apparat huwa mahsub biex jiġi installat f'qafas magħluq (armarju tal-kontroll, kaxxa tad-distribuzzjoni jew kaxxa tat-terminal). Għandu jipprovdi wkoll protezzjoni kontra xokkijiet elettrici (protezzjoni tal-

mess). L-apparat m'għandux jithaddem sakemm jiġi installat.

-  Aqra l-manwal għall-utent qabel l-użu!
Kun ċert li l-verżjonijiet tad-dokumentazzjoni tal-prodott li huma validi għall-apparat tiegħek ikunu disponibbli waqt iċ-ċiklu kollu tal-hajja tal-apparat.
-  Dan l-apparat mhuwiex adattat għall-monitoraġġ ta' sistemi sensitivi jew għall-monitoraġġ ta' proċessi b'hin stipulat. Hsarat fin-netwerk cellulari, komunikazzjoni batuta jew interruzzjonijiet fil-provvista tal-enerġija jistgħu jfixxlu l-funzjonijiet tal-apparat.
-  L-apparat jista' jithaddem biss ma' tipi ta' antenni definiti.
-  Dan l-apparat mhuwiex addattat biex jintuza f'postijiet fejn aktarx ikun hemm il-preżenza tat-tfal.
-  Żomm distakk ta' sigurtà minimu ta' 20 cm bejn l-antenna u kwalunkwe persuna waqt l-operazzjoni.

In-nuqqas ta' segwitu ta' dawn l-istruzzjonijiet jista' jirriżulta fi korrimment personali serju u/jew hsara lill-proprjetà.

It-test shiħ tad-dikjarazzjonijiet ta' konformità tal-UE u r-Renju Unit huma disponibbli fuq: comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity/

Restrizzjonijiet fuq l-użu:

Frekwenza	Enerġija Massima
GSM 900	Power Class 4
GSM 1800	Power Class 1
3G meded ta' frekwenza kollha	Power Class 3
LTE B1, 3, 7, 8, 20, 28, 38, 40	Power Class 3

Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE u tar-Renju Unit

Dan l-apparat jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-direttivi tal-UE li ġejjin:

CE • RED 2014/53/UE • LVD 2014/35/UE
• EMC 2014/30/UE • RoHS 2011/65/UE

u jikkonforma mar-rekwiżiti tal-istandards armonizzati li ġejjin:

- EN 55032 (CISPR 32)
- ETSI EN 301 511
- IEC 60730-1
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 61000-6-2
- IEC 62368-1
- IEC 61000-6-3

Dan l-apparat ġie ttestjat skont ir-rekwiżiti tal-BS EN IEC 60730-1 u EN IEC 62368-1. f'IEC 60730-1.

...CMS-10R (للمراسلة ComatReleco نظام)

يجب قراءة تعليمات السلامة بعناية قبل الاستخدام! تتوفر تعليمات التشغيل وتعليمات التركيب والمستندات الأخرى على الموقع comatreleco.com/en/documentation

تعليمات السلامة

خطر

- ⚠ يجب عدم تركيب الجهاز وتفكيكه إلا عندما يكون مفصلاً عن مصدر الطاقة.
- ⚠ ينطبق هذا على مصدر الطاقة وجميع المدخلات والمخارج كذلك.
- ⚠ في أثناء التشغيل، تحمل نقاط التوصيل الكهربائي للجهاز معدلات خطرة من الجهد الكهربائي!
- ⚠ لذا يجب عدم لمس نقاط التوصيل هذه.
- ⚠ يجب عدم إجراء عملية تركيب الجهاز إلا بواسطة كهربائيين مؤهلين.
- ⚠ يجب تركيب الجهاز وتشغيله بما يتوافق مع اللوائح والمواصفات الوطنية.
- ⚠ هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في المناطق الرطبة والبيئة التي يُحتمل حدوث انفجارات فيها (على سبيل المثال، في المناطق التي يحتوي الهواء فيها على تركيزات عالية من المواد الكيميائية أو الأبخرة أو الجزيئات القابلة للاشتعال، مثل الحبوب أو الغبار أو المساحيق المعدنية)، أو بالقرب من الأجهزة الطبية.
- ⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية - قد يلزم وجود أكثر من مفتاح فصل واحد لإلغاء تنشيط الجهاز قبل الصيانة.

تحذير

- ⚠ لا تستخدم للجهاز جهداً كهربائياً أكبر من 240 فولت تقريباً (CMS-10R-D)، أو 48 فولت (CMS-10R-DAC و CMS-10R-DA)
- ⚠ يجب أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز عن مصدر الطاقة عن طريق جهاز فصل مناسب (مصهر،
- ⚠ أو قاطع تيار، أو ما إلى ذلك) متوفر في جانب التركيب. يجب أن يقع جهاز الفصل في أقرب مكان ممكن إلى الجهاز.
- ⚠ عند توصيل الجهاز بمصدر كهربائي رئيسي بجهد كهربائي 240 فولت، من الضروري توصيل مصدر الطاقة ومصدر إمداد المدخلات بالموصل الخارجي نفسه.
- ⚠ تأكد من توصيل جميع الكابلات بشكل صحيح قبل بدء التشغيل
- ⚠ الجهاز مخصص للتركيب في مبيت (خزانة تحكم أو صندوق توزيع.
- ⚠ ويجب أن يفي المبيت بمتطلبات مبيت الحماية من الحماية من الصدمات الكهربائية. (الحماية من اللمس) يجب عدم تشغيل الجهاز إلا بعد الانتهاء من تركيبه.

⚠ يُرجى قراءة دليل المستخدم بعناية قبل الاستخدام! تأكد من توفر سُخ و وثائق المنتج الصالحة الخاصة بجهازك طوال دورة الحياة الكاملة للجهاز.

⚠ هذا الجهاز غير مناسب لمراقبة الأنظمة الحساسة أو العمليات التي تتأثر بالوقت.

⚠ يمكن أن تؤدي أعطال شبكة الهاتف المحمول أو ضعف الاستقبال أو انقطاعات في مصدر الطاقة إلى تعطل الوظائف.

⚠ لا يجوز تشغيل الجهاز إلا باستخدام أنواع الهوائي المُحددة

⚠ هذا الجهاز غير مناسب لاستخدامه في الأماكن التي يُحتمل وجود أطفال فيها

⚠ حافظ على مسافة أمان لا تقل عن 20 سم بين الهوائي وأي شخص أثناء التشغيل.

قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة و/أو تلف في الممتلكات.

النص الكامل لإقرارات المطابقة الخاصة بالاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة [/comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity](http://comatreleco.com/en/Downloads/Declarations-of-Conformity)

قيود الاستخدام:

- التردد الطاقة القصوى
- GSM 900 فئة الطاقة 4
- GSM 1800 فئة الطاقة 1
- الجيل الثالث 3G جميع نطاقات التردد فئة الطاقة 3
- LTE B1، 3، 7، 8، 20، 28، 38، 40 فئة الطاقة 3

إعلان المطابقة مع المواصفات القياسية الأوروبية

يتوافق هذا الجهاز مع أحكام توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية:

- توجيه المعدات الاستيعابية RED 2014/53/EU
- توجيه التوافق الكهرومغناطيسي EMC 2014/30/EU
- توجيه الجهد المنخفض LVD 2014/35/EU
- توجيه الحد من المواد الخطرة RoHS 2011/65/EU



ويتوافق مع متطلبات المعايير المنسقة التالية:

- EN 55032 (CISPR 32)
- IEC 60730-1
- IEC 61000-6-2
- IEC 61000-6-3
- ETSI EN 301 511
- ETSI EN 301 908-1/-2/-13
- IEC 62368-1

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لمتطلبات المواصفة EN IEC 62368-1 و BS EN IEC 60730-1.

